HELP!!

TRANSLATORS,
SCAN CLEANERS, TYPESETTERS,

WE NEED YOU!

PLEASE APPLY AT
HTTP://WINGTIPCAFE.COM/EN

Doubutsu no Oishasan
by SASAKI Noriko
A Joint Project of
Papermoons Scans and WingtipCafe
Translated by : Chihaya
Proof-read by : Cyber_3
Edited by : Chihaya

上
いちご
Strawberries
白菜
Napa Cabbage
北見特
North Speeal
農協
動物のお医者さん

Let's go for a walk?
Grab
pat
pat
pat
We've just had a snow storm, but on Sunday, the weather is bright and sunny.
STARES
Please?
WHERE ARE WE GOING?
THE CANINE FRIEND-SHIP ROUTE, MAYBE?
The canine friendship route is the path that passes many households with dogs.
So the three of them end up going out for a walk.
I WAS JUST GOING TO BUY GRO-CERIES
NIKAIDOU IS SEEKING ASYLUM AT HAMUTERU'S TO GET AWAY FROM HIS SIBLINGS

Oh, another one over there?
ARF
MIMI-CHAN IS NEVER TIRED OF BARK-ING.
HOWDY, JOHN
Scary face
Nobody suspects that this will lead to Chobi's downfalls.
Poor girl
THAT HOUSE HAS A DOG TOO?
HERE
peer
WALK
WALK

IS SHE OFFERING TO SHAKE HANDS?
How adorable.
Even Chobi thinks she's cute.
HER UNDERCOAT MAY BE SOFT BUT THE OUTER LAYER IS COARSE AND SPIKY.
With that soft curly hair, the dog's probably a poodle mutt. She has white hair and big, sorrowful, eyes.
西根
Nishine
I THOUGHT CHOBI WAS SWEET, BUT THAT DOG IS SOMETHING ELSE
.....
SO SWEET AND HUMBLE.
Her awkward hiding behind the dog house and a shy offering to shake hands cast a spell on them.

Hey, You!
SMACK!
What's wrong? Aren't we gonna play?
.....
OH, CHOBI IT'S NOT A COMPETI-TION
DEJECTED
REGRETS PRESSURING HER OWNER TO GO FOR A WALK.
THAT DOG MAY BE SO SWEET IN BOTH LOOKS AND DISPOSI-TION
BUT CHOBI IS STILL OUR NUMBER ONE, AND INVALUABLE AS A FAMILY MEMBER
ANYWAYS, I'M STILL IMPRESSED WITH THAT DOG'S EXCEP-TIONALLY TIMID MANNER. CHOBI IS POLITE BUT SHE'S NOTHING COMPARED TO THAT ONE
Is the dog really okay?
YEAH. MAYBE SHE HAS A PER-SONALITY DISOR-DER.
What the heck?
WHY NOT NOW?
I THINK I SHOULD SAY THAT TO CHOBI SOME-TIMES
KICK!

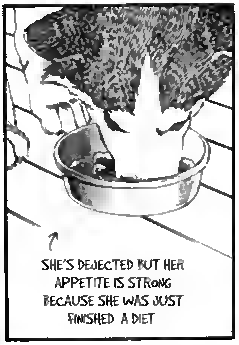
HEY, HOW ARE YOU?
SCOOT
← THEY CAME BACK OUT OF CONCERN
YOU WANNA SHAKE HANDS? LET'S DO IT
ROLL
I think she misunderstood something
.....
HAMUTERU, LOOK
ROLL ROLL
please do not unleash shiro-san.

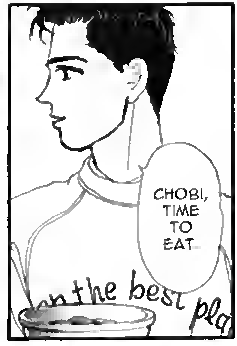
(T/N) Shiro san Miss White

NAH PROBABLY A PSEUDO-NAME SO WE KNOW WHICH DOG WE'RE TALKING ABOUT
THIS DOG'S NAME IS SHIRO-SAN*
please do not unleash shiro-san. we have to search for and ransom her every time she is out on her own.
I'M NOT SURPRISED! IT'S MEAN TO KEEP HER ON A LEASH!
SO PEOPLE UNLEASH THE DOG WITHOUT TELLING THE OWNER
I SEE
LAST FALL, THAT DOG SLIPPED INTO MY HOUSE AND ATE MY RADISHES
THE ONES I WAS PREPARING TO MAKE INTO PICKLES

What kind of person would do that to a dog
FWIP
SHE MUST HAVE BEEN STARV-ING
POOR DOG!
Well
RADISH ?
FOR PICK-LING?
SFX Pull
I DON'T KNOW
ANYWAYS, LET'S TRY NOT TO MAKE PEOPLE THINK WE'RE SUSPICIOUS PERSONS
We have come to check on Shiro-san a few times now
WAIT MAYBE THEY SUSPECT THAT WE'LL LET THE DOG OFF THE LEASH
SOME-ONE WAS WATCH-ING US

GOOD GIRL I THINK WE SHOULD GO BACK TO THE DIET.


SHE'S REJECTED BUT HER APPETITE IS STRONG BECAUSE SHE WAS JUST FINISHED A DIET

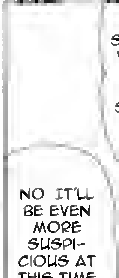

CHOBI, TIME TO EAT.

MAYBE IN OTHER PEOPLE'S EYES, I'M STARVING MY DOG TOO...
SNIFFLE

Okay.

YEAH. AND MAYBE SHIRO-SAN ISN'T HOME.

She's here..


NO IT'LL BE EVEN MORE SUSPICIOUS AT THIS TIME OF NIGHT

SHOULD WE GO CHECK ON SHIRO-SAN?

IT'S LATE TODAY.

SFX Gyaah
SFX footsteps
SFX Ugh
WH-WHAT DO WE DO?!
WELL TAKE HER BACK HOME AND CHAIN HER PROPERLY AS GOOD NEIGHBORS DO
BUT WHAT IF SOMEONE SEES US? THEY'LL THINK WE'RE THE BAD GUYS!
See?
DAMMIT! IF WE'RE SEEN WITH SHIRO-SAN
SOMEONE IS COMING!
LET'S GO!
RUN
WHEEZE
WHEEZE
西根
Nishine

PANT PANT
Umm...
GYAAA
HH
SHUT UP, NIKAIDOU
GRANNY IS ALREADY ASLEEP
WE CAN'T JUST LET HER GO SHE MIGHT GET HIT BY A CAR
TOMORROW, I'LL TAKE HER BACK TO THE OWNER AND TELL THE TRUTH
Who's that?
UH-OH
IF THEY BELIEVE YOU

CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
CHOBI, YOU WERE HUNGRY BECAUSE OF THE DIET, WEREN'T YOU?
Eh?
STOMP
STOMP
STOMP

KIMITERU, ISN'T YOUR DIET MENU A LITTLE TOO HARSH?
THE CABBAGE?
It... wasn't me.
TAKING A BITE OFF THE CABBAGE, WHAT A DISGRACE!
WHAT ABOUT THE DRY SQUID AND SMOKED HAM NEAR THE CABBAGE?
THEY WERE UNTOUCHED.
A CABBAGE, REALLY?
THEN, WHO? THIS IS NOT FROM RAT TEETH!
DEJECTED.
IT WASN'T CHOBI.
AND BEFORE THAT, THE RADISHES.
MY, DOESN'T THIS DOG LOOK LIKE A SAD BEAUTY?

THAT WON'T DO. HEY, IT'S THE GUY NEXT DOOR.
IF NO ONE'S AROUND, MAYBE WE SHOULD JUST CHAIN HER AND LEAVE.
BUT DIDN'T SHE EAT THE DOG FOOD AND MEAT YOU GAVE HER?
THAT'S WHAT PUZZLING ME.
OH SHOOT, YOU FOUND SHIRO-SAN.
HER MEALS ARE REALLY VEGETA-BLES
YOU BET
ALL SHE GETS TO EAT IS VEGETA-BLES.
YOU SAID THAT LIKE YOU DIDN'T WANT US TO.
I TRIED TO GIVE HER MEAT
BUT SOMEHOW THEY FOUND OUT AND STARVE HER THE NEXT DAY

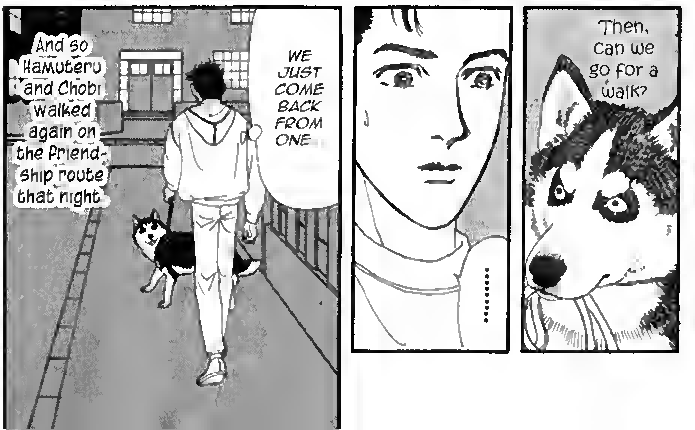
BUT EVERY TIME SOMEONE TAKES HER BACK, I GUESS I'LL BE HEARING FROM THAT NEIGHBOR SOON.
OF COURSE, SHE DESERVES A KINDER OWNER.
YOU LET SHIRO-SAN OFF HER LEASH, DIDN'T YOU?
So mean.
GOTCHA! YOU'RE THE CULPRIT!
JUST AS I SUSPECTED.
LISTEN TO ME WE HAVE REASONS FOR FEEDING HER ONLY VEGETABLES
IT'S BECAUSE SHIRO-SAN, SHIRO-SAN, SHE...
IS A VEGETARIAN, RIGHT?

IT'S THOSE WHO DON'T EAT MEAT
I know that!
BUT ISN'T DOG A CARNIVORE? OR AN OMNIVORE?
WH-WHAT DO YOU MEAN?!
A vegetarian?
DOGS ARE OPPORTU-NISTIC EATERS
SHIRO-SAN IS ALLERGIC TO MEAT SHE'LL GET SEVERE BLOATING AND CAN'T EAT ANYTHING ELSE
BUT THE LADY KEEPS GOING OUT TO LOOK FOR SHIRO-SAN EVERY TIME SHE GETS AWAY THAT'S LOVE SHE WOULDN'T STARVE HER ON PURPOSE
NO WAY
THAT'S A FACT
BURP
BURP
WHAT DID YOU FEED HER?
DOG FOOD AND A BIT OF MEAT
BUT
MAY-BE
YOU ARE RIGHT

I'M TERRIBLY SORRY
oh
I CAN SEE WHY THE NEIGHBOR MISUNDERSTOOD
SHIRO-SAN IS THE PICTURE OF A DAMSEL IN DISTRESS
ON THE OUTSIDE
UM, YEAH
The reason Shiro-san hides behind the dog house and gingerly offers to shake hands
was something she accidentally did a long time ago.
People loved it so much it became a habit.
Shiro-san is so cute!!
SHAKE HANDS! SHAKE HANDS!
But "shake hands" turns into a "roll over"
this is shake hands
ROLL
was because of an unfortunate mistake during her first attempt
oh, she fell

BUT YOU REALLY ARE A GOOD, OBEDIENT DOG, CHOBI
I'M NOT SAYING THIS BECAUSE SHIRO-SAN IS NO LONGER OUR ANGEL
SO DON'T WORRY AND BE YOUR-SELF
西根
Hey
In the end, Shiro-san isn't a shy or scared dog.
SHE EVEN HAS THE AUDACITY TO NIBBLE-STEAL OTHER PEOPLE'S FOOD
Nah dogs are supposed to have characters

Really?


And so Hamuteru and Chobi walked again on the friend-ship route that night
WE JUST COME BACK FROM ONE
.....
Then, can we go for a walk?

Making of 動物のお医者さん

「動物のお医者さん」ができるまで

SFX shocked
11
Deadline
ガビーン
The Deadline is here and the manuscript is still blank!
This is a common dream among the mangaka, except me.

But recently, I've got someone to dream it on my behalf
I WANNA CRY
Finishing before the deadline is one thing,
but normally it goes like this.
NOT EVEN AN OUTLINE DONE.
I HAVE NO IDEA WHY I SHOULD HAVE DREAMT IT ON A REGULAR BASIS
SINCE MY WORK IS NEVER FINISHED BEFORE THE DEAD-LINE
And I don't know enough about animals
BUT THAT TIME HAS PASSED AND I DON'T HAVE THE DATA TO WRITE SOMETHING ELSE
I MEANT TO WRITE ABOUT VET STUDENTS SEMINARS
AS ALWAYS
hair style changed
NO MATE-RIAL TO WRITE ?
HOBI
I SEE

SO LOOKS LIKE SHE'S GOING TO MISS THE DEADLINE FOR REAL THIS TIME
CHOBI
She said she wasn't that worried but she had a nightmare on her sister's behalf.
DID NORIKO-NEECHAN'S MANGA MAKE IT THIS MONTH?
妹
WHEW IT DID
BUT
SHE MUST HAVE BEEN SO HURRIED

AND SHE FORGOT TO PUT IN SOME TEXT

Haven't been like house like before
Only white
Black
IT'S FULL OF HER NOTES TO THE ASSISTANTS

Hehehehe
SHE FORGOT TO ERASE HER SKETCH LINES

a comment

SFX dizzy
コミッ
OH MY GOD, AND THIS BEING SEEN BY THOUSANDS OF PEOPLE?!
yeah

I CAN'T READ IT ANY LONGER
BUT, AS HER SISTER, I MUST CHECK HER ERRORS TO THE END
GOSH "A COM-MENT" ?
CAN'T SHE JUST WRITE SOME-THING?
SOB SOB
A comment...
SHE'S PROBABLY DREAMING ABOUT MY BLANK MANU-SCRIPT

Being my sister has its burden.

This manga wouldn't be possible without help from many people. Thank you for always taking care of me.

For this volume, I'd like to express my gratitude to the following people.

Thank you for your cooperation in supplying the data for my research.

札幌スレッドドッグマッシャーズクラブ　青木茂　石垣聖子
赤松恵美　遠藤行寛　馬場ひろ恵　王敦子　古田智子　甲斐亜希子
曽我幸子　塚田初美　塚田智子　高野瀬晃羽　高橋恵美　桑原智子
榊原智子　中村千鶴　小口幸恵　川口恵子　内村千夏　西野洋
佐藤ちあき（敬称略）